

Planning and Quality Assurance Affairs

Form (A)

Course Specifications

General Information

Course name	Computer- Assisted Translation
Course number	TRAN4311
Faculty	
Department	
Course type	Major Needs
Course level	4
Credit hours (theoretical)	3
Credit hours (practical)	0
Course Prerequisites	

Course Objectives

- 1 - This course aims to equip students with basic knowledge and skills in computer-aided translation
- 2 - Students will be given hands-on experience utilizing CAT and translation memory (TM) tools to support and facilitate the translation process
- 3 - Describe basic concepts of MT and CAT
- 4 - Apply available MT systems and CAT tools and select appropriate tools for particular translation tasks
- 5 - Identify the strengths and weaknesses of translation technology
- 6 - Edit the source and target texts to optimize efficiency of translation technology and translation quality
- 7 - Develop the ability to work professionally on an independent and collaborative basis
- 8 - Basic training for hands-on experience of using available MT systems and CAT tools

Intended Learning Outcomes

Knowledge and Understanding	<ul style="list-style-type: none"> * Students will be able to describe basic concepts of MT and CAT * Students will be able to explain the theory and practice of the variety of computer tools which state-of-the-art translation technology could offer * Students will be able to apply available MT systems and CAT tools and select appropriate tools for particular translation tasks * Students will be able to edit the source and target texts to optimize efficiency of translation technology and translation quality * Students will be able to develop the ability to work professionally on an independent and collaborative basis
------------------------------------	---

Course Contents

- 1 - This course provides students with basic training in computer-aided translation (CAT), helping them to acquire basic knowledge about machine translation (MT), concepts and available translation technology for translation, and hands-on experience of applying computer tools to enhance translation productivity. The role which computer technology plays in translation will be discussed.

Teaching and Learning Methods

1 - Three hours of tutorial per week. The tutorial session is to be held in a computer laboratory. Topics listed under "Indicative Contents" will be covered in lectures.

Students Assessment

<u>Assessment Method</u>	<u>TIME</u>	<u>MARKS</u>
Assignment 1- CV and Cover Letter	1 Week	20
Assignment 2-Subtitling video	1 Week	20
Mid-term Exam	1 Week	30
Final Exam	1 Week	30

Books and References

Essential books	Handout provided by the instructor
Other References (Periodical, web sites, etc.)	Bowker, L., <i>Lexicography, Terminology, and Translation</i> , Canada: University of Ottawa Press, 2006 Dickinson, M., Chris B., and Detmar Meurers, <i>Language and Computers</i> , West Sussex, UK: Wiley?Blackwell, 2013 O'Hagan, M., "The Impact of New Technologies on Translation Studies". In: Carmen Mill?n and Francesca Bartrina (Eds.), <i>The Routledge Handbook of Translation Studies</i> , London: Routledge, 1993